

13. МЕДИЦИНСКАЯ ПРАКТИКА

13.1. ПЕРВАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

На что жалуетесь? Что Вас беспокоит?	What do you complain of? What troubles you?
Что с Вами случилось?	What's the matter with you?
Что у Вас болит? Где у Вас болит?	What ails you? Where does it hurt?
Где Вы чувствуете боль?	Where do you feel a pain? Where's the pain?
Была ли у Вас рвота?	Have you been vomiting?
Мне нездоровится. У меня недомогание	I am not well. I feel I unwell / ill
Мне очень плохо. Меня знобит	I am very ill. I have a chill

Какой диагноз Вы ставите?	What is your diagnosis?
Это заразная болезнь?	Is it catching?
Необходима срочная операция	Urgent operation is imperative.
Необходимо послать за врачом	The doctor must be sent for
Вызовите пожалуйста врача (скорую помощь)	Please call a doctor / an ambulance
Выпишите пожалуйста рецепт	Please give me a prescription
Какую диету я должен соблюдать?	What diet should I follow?
Как принимать это лекарство?	How should this medicine be taken?
Принимайте это лекарство 2 раза а день после еды	Take this medicine twice a day after meal
Останавливать кровотечение	Stop bleeding
Успокаивать боль	Ease pain
Промывать желудок	Irrigate the stomach
Принимать лекарство	Take medicine
Измерять давление (температуру)	Measure blood pressure (take temperature)
Удалять зуб Пломбировать зуб	Pull a tooth Fill a tooth
У меня сломался зуб (коронка)	I have a broken tooth (crown)
У меня что-то попало в глаз	Something has got into my eye
Я сломал руку (ногу)	I have broken my arm (leg)
Я поранил руку (ногу)	I have hurt my arm (leg)
Я вывихнул руку (ногу)	I have dislocated my arm (foot, leg)
Я обжег руку (ногу тело)	I have scalded (burnt) my arm (leg, body).
У меня болит глаз	My eye aches
голова	I have got a headache
горло	My throat is sore
желудок	My stomach aches
живот	I have a stomach ache
здесь	It hurts me here
зуб	I have a toothache
зубы	I've got a toothache
нога	I've a sore foot (leg)
печень	a pain in the liver
почки	a pain in the kidneys
рука	a sore arm (My arm aches)
сердце	a pain in the heart
ухо	My ear aches
У меня аппендицит	I have appendicitis
бронхит	bronchitis
вывих	a dislocation
воспаление легких (почек)	a pneumonia (nephritis)
запор	a constipation (I am constipated)
кашель	a cough
нарыв (опухоль)	a boil (abscess) (swelling)
насморк	a head cold
недомогание	I feel unwell (ill)
озноб	I have a fit of shivering
опухоль	a swelling
пищевое отравление	a food poisoning
понос	a diarrhea
радикулит	a radiculitis
рвота	a vomiting
сердечный приступ	I am having a heart attack
солнечный удар	I have sunstroke
температура	a temperature

13.2. МЕДИЦИНСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

У нас на судне произошел несчастный случай
Нужна медицинская помощь
Мне нужен медицинский совет
Мне немедленно нужен врач
Человек упал и сломал кисть руки (руку ногу)
Я думаю, это закрытый (открытый) перелом
Я думаю, мы имеем случай инфаркта миокарда
У нас на судне случай острого аппендицита
Необходима срочная операция
На борту случай (пищевого) отравления

We had an accident on board
I require medical assistance
I require medical advice
I need a doctor immediately
A man fell and broke his hand (arm, leg)
I think it is a (n) closed (open) fracture
I think we have a case of myocardial infarction
We have a case of acute appendicitis on board
An urgent operation is necessary
There is a case of (food) poisoning on board

Требуется помощь врача немедленно	We require a doctor immediately
У второго механика сильный сердечный приступ	The second engineer has a bad heart attack
Сильная боль в сердце началась два дня назад	The severe pain in the heart began two days ago
У него высокая температура (одышка)	He has a high temperature / He has lack of breath
Пульс слабый (учащенный)	The pulse is faint (accelerated)
Больной жалуется на сильную боль в	The patient complains of a bad (severe pain) in
Сделайте инъекций	Give an injection
Дайте обезболивающее (болеутоляющее)	Give the painkiller (sedative)
Наложите шину на (забинтуйте)	Apply a splint to / over (bandage)
Принимайте (давайте) это лекарство два раза в день после еды	Take (give) this medicine twice a day after meal
Какое лекарство вы рекомендуете?	What medicines do you recommend?
Как принимать (давать) это лекарство?	How should this medicine be taken (given)?
Инфекционное заболевание	Infection disease
Останавливать кровотечение	Stop bleeding
Промыть желудок	Irrigate the stomach
Успокаивать боль	Ease pain
Измерять давление	Measure blood pressure
Вызовите, пожалуйста, врача (скорую помощь)	Please call a doctor (an ambulance)
Вызовите врача терапевта (хирурга, гинеколога)	Please call a physician (surgeon, gynecologist)

13.3. ЛЕЧЕНИЕ ЗУБА

Посмотрите пожалуйста мои зубы
У меня болит зуб (десна)
У меня опухла десна
У меня кровоточит десна
У меня сломался зуб
У меня выпала пломба
У меня в зубе отверстие
У меня сломалась коронка
У меня шатается зуб
Поставьте, пожалуйста, пломбу
Мне нужно запломбировать зуб
Мне нужно удалить зуб
Удалите пожалуйста, зуб
Успокойте, пожалуйста, боль
Поставьте, пожалуйста коронку на зуб
Мне нужно поставить искусственный зуб
Этот зуб надо пломбировать
У меня вставные (свои) зубы

Please check my teeth
I have a tooth (a gum ache)
I have a swollen gum
I have bleeding gums
I have a broken tooth
A filling has fallen out
I have a hole in my tooth
A crown has broken
I have a loose tooth
Please fill a tooth (put in a filling)
I need a tooth filled
I have (need) a tooth out
Please pull a tooth
Please do something for the pain
Please crown a tooth
I need a false tooth
This tooth will have to be filled
I have a false (natural) teeth

13.4. МЕДИЦИНСКИЙ СЛОВАРЬ

	Аллергия	Allergy		Гангрена	Gangrene
Анализ	Analysis			Гастрит	Gastritis
Ангина	Tonsillitis.	quins		Гепатит	Hepatitis
Апоплексия (удар)	Apoplexy	(stroke)		Гинеколог	Gynecologist
Аппендицит	Appendicitis			Головокружение	Dizziness
Аппендицит острый	Acute appendicitis			Грипп	Influenza flue, flu
Аптека	Chemist's shop	{UK}		Грыжа	Hernia
		Drugstore (US), pharmacy		Дерматолог	Dermatologist
Астма	Asthma			Диабет	Diabetes
Болезнь	Illness, disease			Дизентерия	Dysentery
Боль	Pain			Дыхание	Breathing
Больница	Hospital			Жар лихорадка	Fever
Бронхит	Bronchitis			Желтая лихорадка	Yellow fever
Брюшной тиф	Typhoid fever			Заболеть	Fall ill
Воспаление	Inflammation			Заноза	Splinter
Воспаление легких	Pneumonia			Запор	Constipation
Врач	Doctor			Заразная болезнь	Catching disease
Вывих	Dislocation	Выздороветь	Get well	Здоровье	Health
				Зрение	Vision

Зубной врач	Dentist	Потеря сознания	Loss of consciousness
Зуд	Itch	Просвечивать рентгеном	To take X-ray
Изжога	Heartburn	Простуда	Cold
Инфаркт миокарда	Myocardial infarction	Психиатр	Psychiatrist
Инфекционная болезнь	Infectious disease	Пульс	Pulse
Капли	Drops	Рак	Cancer
Кашель	Cough	Рана	Wound
Колики	Colic	Раненый	Injured (wounded)
Колит	Colitis	Ранить, ушибить	To injure
Кровотечение	Bleeding	Растяжение связок	Strained ligaments
Кровяное давление	Blood pressure	Рвота	Vomiting
Лекарство	Medicine, drug	Ревматизм	Rheumatism
Лечение	лечить Treatment, treat	Рентген	X-ray
Лихорадка	Fever	Сердечный приступ	Heart attack
Мазь	Ointment	Сифилис	Syphilis
Малярия	Malaria	Скорая помощь	Ambulance
Медсестра	Nurse	Слух	Hearing
Нарыв	Abscess	Солнечный удар	Sunstroke
Насморк	Head cold	Спазм	Spasm
Невропатолог	Neurologist	Сотрясение мозга	Concussion of the brain
Обморок	Fainting faint	Столбняк	Tetanus
Ожог	Burn	Сыпной тиф	Typhus
Озноб	Fit of shivering,	Тепловой удар	Heat stroke
	the shivers	Терапевт	Physician,
Окулист	Oculist		therapist
Операция	Operation	Тошнота	Nausea
Опухоль	Swelling	Травма	Injury, trauma
Осложнение	Complication	Туберкулез	Tuberculosis
Оспа	Sinailproх Отоларинголог	Укол	Injection
and throat	Ear, nose	Уролог	Otologist
	specialist	Ушиб	Bruise
Отравление	Poisoning	Фурункул	Furuncle, boil
Пациент, больной	Patient	Хирург	Surgeon
Педиатр	Podiatrist	Холера	Cholera
Первая помощь	First aid	Цинга	Scurvy
Перевязка	Dressing, bandage	Цистит	Cystitis
Перелом	Fracture	Чума	Plague
Пищевое отравление	Food-poisoning	Шок	Shock
Пневмония	Pneumonia	Эпидемическая болезнь	Epidemic disease
Прививка	Inoculation	Язва желудка	Ulcer
Повреждение ранение	Injury	Язва кожи	Sore
Поликлиника	Policlinic, clinic	Язвенное кровотечение	Bleeding ulcer
Понос	Diarrhea		

13.5. ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ

	Артерия	Artery
Бедро	Thigh, hip	Безымянный палец
	Ring-finger	
Бок	Side	
Большой палец	Thumb	
Бровь	Brow eyebrow	
Бюст	Bosom	
Веко	Eyelid	
Вена	Vena	
Висок	Temple	
Волосы	Hair	
Глаз	Eye	
Голень	Shin	
Голова	Head	
Горло	Throat, larynx	Грудь, грудные
железы	Bosom	
Грудная клетка	Chest, thorax	
Грудь	Chest, breast	
Губа	Lip	

Десна	Gum
Железа	Gland
Желудок	Stomach
Желчный пузырь	Gall-bladder
Желчь	Gall, bile
Живот	Abdomen belly
Задний проход	Anal orifice
Запястье	Wrist
Затылок	Nape, back of the neck
Зрачок	Pupil (of the eye)
Зуб, зубы	Tooth (pl.teeth)
Икра	Calf
Кадык	Adam's apple
Кисть руки	Hand
Кишка, кишечник	Intestine, bowels
Ключица	Collar-bone, clavicle
Кожа	Skin, cities
Колено	Knee
Кость	Bone

Ладонь	Palm		Кровь	Blood	Предстательная железа	Prostate, prostate gland
Легкое	Lung				Пуп	Navel
Лицо	Face				Пятка	Heel Ребро Rib
Лоб	Forehead, brow				Ресница (ы)	Eyelash(es)
Лодыжка	Ankle				Рот	Mouth
Локоть	Elbow				Рука	Arm, hand
Лопатка	Shoulder blade				Седалище	Behind, backside
Матка	Uterus				Селезенка	Spleen
Мизинец,	Little finger				Сердце	Heart
Мозг	Brain				Спина	Back
Моча		Urine			Средний палец руки	Middle finger
Мочевой пузырь	Bladder				Ступня	Foot (sole)
Мошонка	Scrotum				Сустав	Joint
Мускул	Muscle				Сухожилие	Sinew
Нерв	Nerve				Таз	Pelvis
Нога	Leg				Талия	Waist
Ноготь	Nail				Туловище	Trunk
Ноздря	Nostril				Указательный палец	Forefinger, index-finger
НОС	Nose				Ухо	Ear
Палец ноги	Toe				Челюсть	Jaw
Палец руки	Finger				Член (половой)	Penis
Пах	Groin				Череп	Skull
Печень	Liver				Шея	Neck
Плечо	Shoulder				Щека	Cheek
Подбородок	Chin				Щиколотка	Ankle
Поджелудочная железа	Pancreas				Щитовидная железа	Thyroid gland (body)
Подмышка	Armpit				Ягодица	Buttocks
Позвоночник	Backbone, spinal column				Язык	Tongue
Почка	Kidney				Яички	Testicles
Поясница	Small of the back	Переносица	Bridge,		Яичник	Ovary
bridge of nose	Предплечье		Forearm			

13.6. МЕДИЦИНСКОЕ ИМУЩЕСТВО

Бинты (марлевые)	Bandages (gauze)	Палочки для тестирования мочи на белок (на сахар)	Urine testing sticks, albumin (sugar)
Бумага для тестирования мочи	Urine test paper	Перевязочный материал	Burn and wind dressing
Векодержатель	Eye sput	Перчатки хирургические	Gloves surgical
Глазная ванночка	Eye bath	Порошок против насекомых	Insecticide powder
Глазная лупа	Eye loop	Скальпель	Scalpel
Грелка	Hot water bottles	Стерилизатор	Sterilize
Дезинфицирующее вещество	Disinfectants	Термометр медицинский	Thermometer clinical
Желудочный зонд	Stomach tube	шовный материал	Sutures and needles
Жидкость против насекомых	Insecticide sprayer (liquid)	Шприц одноразовый	Syringe and needles in pre-sterilized pack
Иглы для шприцев	Injection needles	Шприц с иглой	Syringe with needle
Катетер	Catheters	Языкодержатель	Tongue depressor
Клеенка прорезиненная	Waterproof sheeting		
Лейкопластырь	Closure skin adhesive		

13.7. МЕДИКАМЕНТЫ

Адреналин	Adrenaline
Аминазин Chlorpromazine	
Антисептическая мазь (жидкость)	Antiseptic cream (mixture)
Аспирин Aspirin	
Аэрон (от морской болезни)	Seasickness tablets
Вода для инъекций	Water for injection

Глазные капли	Eye drops
Мазь кожная с антибиотиком	Antibiotic skin ointment
Мазь цинковая	Zinc ointment
Микстура от кашля	Anti-cough mixture
Микстура от поноса	Diarrhea mixture
Морфий Morphine	

Настойка йода	Tincture of iodine (IOD)	Сульфадемизин	Sulphadimidme
Никотинамид	Nikethainid / Coramin	Сульфамиридазин	Sulphametroxypyndine
Пенициллин	Penicillin	Сульфат магния (слабительное)	Magnesium Sulphate (Epsom salts)
Седативные таблетки (элениум)	Sedative tablets (butobarbiton)	Тетрациклин	Tetracycline/ Beatacyclme
Сенны таблетки (слабительное)	Senna laxative tablets	Ушные капли	Ear-drops
Сердечные таблетки	Heart tablets (drops) (капли)	Хлорхинин (делагил, (phospat) тендурип)	Chloroquine
Слабительные	Purgatives	Физиологический	Sulphaguanidine раствор
Спирт медицинский	Surgical spirit	Эфедрин	Ephedrine